

**ASIGNATURA:** 14925 - INGLÉS TÉCNICO II

Vinculado a : (Titulación - Asignatura - Especialidad)

1317-Ingen. Téc. Naval, Propulsión y Serv. de - 14925-INGLÉS TÉCNICO II - 00

**CENTRO:** Escuela de Ingenierías Industriales y Civiles

**TITULACIÓN:** Ingeniero Técnico Naval, especialidad en Propulsión y Servicios del Buque

**DEPARTAMENTO:** FILOLOGÍA MODERNA

**ÁREA:** Filología Inglesa

**PLAN:** 10 - Año 2001 **ESPECIALIDAD:**

**CURSO:** Cr. comunes ciclo **IMPARTIDA:** Segundo cuatrimestre **TIPO:** Optativa

**CRÉDITOS:** 6 **TEÓRICOS:** 3 **PRÁCTICOS:** 3

### Descriptores B.O.E.

INGLÉS TÉCNICO APLICADO A LA CARRERA DE INGENIERÍA TÉCNICA NAVAL,  
TEORÍA DE ESTRUCTURAS MARINAS Y PROPULSIÓN Y SERVICIOS DEL BUQUE

### Temario

TEMA I.- Welding. Welding in Shipbuilding. The Drift back to the days of sail.

TEMA II.- Expressions to indicate the position on board the vessel, direction external to the ship, and movement of the vessel. Subdivision of a Typical Vessel: Forward Section, Midship Section and After Section.

TEMA III.- Lubricants. Lubricating Systems. Gear-type Pumps. Sump and Oil Lines. Oil Filters. Oil Coolers. Oil Consumption. Collision Regulations 1977 (Extracts). Grammar: Ways of Expressing Obligation. Conditionals. Code of Safe Working Practices (Extracts). Record of Approved Cargo Ship Safety Equipment From Bureau Veritas.

TEMA IV.- Decks. Hatchways and Hatch Covers. Shipboard electronics: Description of a marine VHF FM Transmitter. Grammar: Describing Component Parts, Position and connection. A Typical Marine Radar Installation. Instructions. The Echo Sounder.

TEMA V.- Working with Authentic Material from the Magazine The Motor Ship: articles, news, advertisements.

TEMA VI.- Translation Exercises: Estabilidad del Buque. Hélices.

### Conocimientos Previos a Valorar

Es conveniente que los alumnos posean un nivel de conocimientos pre-intermediate así como haber cursado con anterioridad el nivel de INGLÉS I de esta asignatura.

## Objetivos

### 1.- OBJETIVO GLOBAL.

En este nivel de INGLÉS II, la finalidad principal de la asignatura es dotar al alumno/a de una mentalidad universitaria aplicada al estudio lingüístico de textos científicos y técnicos de la especialidad, redactados en inglés, que le permita, por un lado, una posterior lectura o consulta de textos similares de forma autónoma y eficaz y, por otro, escribir informes de supuestas inspecciones de buques o simplemente para intercambiar conocimientos científicos y técnicos.

Además, el alumno deberá ser capaz de reconocer, comprender y aplicar las estructuras morfosintácticas del inglés en un nivel avanzado, así como responder en inglés preguntas sobre el contenido de textos científicos.

### 2.- OBJETIVOS EN EL AULA.

2.1.- Resumir por escrito el contenido central, las ideas principales de un texto científico escrito en inglés.

2.2.- Continuar con la tarea comenzada en el curso anterior de ampliar el conocimiento de vocabulario técnico específico.

2.3.- Reforzar y profundizar en aquellos puntos gramaticales propios del discurso técnico que permitan trabajar con textos técnicos reales.

2.4.- Capacitar al alumno/a para la redacción de informes de inspecciones de buques, fax, cartas...

2.5.- Capacitar al alumno para una buena comprensión de textos técnicos de forma autónoma sin depender del diccionario.

### 3.- GRADACIÓN.

En el nivel de INGLÉS II, se evitará en lo posible el uso de textos facilitados. Al haberse superado ya un curso, se intentará trabajar exclusivamente con textos reales: artículos de revistas, textos extraídos de textos científicos específicos, folletos explicativos de maquinarias, elementos del buque, fragmentos de informes, etc.

Los textos a explorar serán por un lado diferentes en complejidad acorde a la posible dificultad. La gradación acorde a la complejidad será cuidadosamente observada por el profesor de la asignatura.

Por otro lado, la diferencia y complejidad en tópicos a tratar, estará controlada tanto por el profesor de la asignatura como por el jefe de Estudios de la carrera, quienes podrán decidir un cambio de tema en cualquier momento siempre que se considere conveniente para el alumno la inclusión de un texto determinado en la clase.

## Metodología de la Asignatura

La metodología de esta asignatura es una metodología activa y participativa de trabajo diario en el aula.

El material con el que se impartirá esta asignatura estará a disposición de los alumnos en el servicio de reprografía de la Escuela bajo el título de: INGLÉS II. NAVALES.

## Evaluación

Durante el cuatrimestre se realizará una evaluación continua del alumno en la que se tendrá en cuenta su rendimiento y su participación en la clase, así como una serie de controles cuya finalidad será comprobar que el alumno va asimilando los conocimientos impartidos. Además, se deberá entregar al final del cuatrimestre un trabajo. Entre la labor diaria en el aula, los controles y el trabajo, el alumno obtendrá su calificación final.

Por otra parte, aquellos alumnos que no consigan aprobar durante el cuatrimestre o bien que no asistan a clase durante el periodo lectivo, , por ejemplo, por motivos de trabajo, etc., podrán presentarse a un examen único que se realizará en la fecha oficial que establezca el centro.

Los criterios de corrección y los porcentajes mínimos exigibles los definirá el Departamento en función del tipo de examen y el grado de dificultad en su ejecución. Tanto de la tipología como de la evaluación se dará información al alumnado con la debida antelación y/o se especificará el valor de cada pregunta en el mismo examen. No obstante, siempre existirá una relación directa entre la labor en el aula y los ejercicios del examen.

## Bibliografía

---

### [1] Diccionario enciclopédico de términos técnicos: inglés-español, español-inglés.

*Collazo, Javier L.*

*McGraw-Hill,, México : (1994) - (14th printing.)*

*0070791627*

---

### [2] Inglés II (Navales)

*Mendoza Rubio, Juan Fco.*

*ULPGC*

---

### [3] Basic english usage /

*Michael Swan.*

*University Press,, Oxford : (1984)*

*0194311872*

## Equipo Docente

**JUAN FRANCISCO MENDOZA RUBIO**

(COORDINADOR)

**Categoría:** PROFESOR ASOCIADO

**Departamento:** FILOLOGÍA MODERNA

**Teléfono:** 928458610

**Correo Electrónico:** [jmendoza@dfm.ulpgc.es](mailto:jmendoza@dfm.ulpgc.es)